

外国市民用 生活指南



大垣市

第3版 (2024年3月)

紧急事态

1 看病	1
2 国民健康保险	2
3 后期高龄者医疗制度	3
4 叫救护车·报火警·叫警察	4
5 节假日·夜间急诊	5
6 成人健康	6

预防灾害

7 家庭储备	7
8 地区储备	10
9 发生灾害时	11
10 在避难场所的生活	12

生活

11 学习日语	17
12 参加自治会的活动	18
13 遵守倒垃圾的规则	19
14 住公营住宅	20
15 养狗的规则	21
16 办理各种手续·咨询窗口	22

就业

17 工作中出现烦恼时	23
18 找工作	24

税金·年金

19 税金	25
20 国民年金	26

育儿、教育

21 育儿支援制度	27
22 托儿设施	31
23 日本的小学和中学	34
24 儿童的日语教育	35
25 儿童健康	36

参考资料

26 各种咨询窗口	38
27 大垣庙会・大型活动	39
28 市内设施图	40

想更详细了解时请参考

「生活・就业指南」(出入国在留管理厅)

https://www.moj.go.jp/isa/guidebook_all.html



1 看病

要点

- ① 日本有小规模的【诊所】和大规模的【医院】这两种。
- ② 对自己的日语没有信心的话，请自己带翻译去。



看病

项目	内容
诊所	<ul style="list-style-type: none"> ●平时可以商谈家里人的健康状态 ●规模和设备小不能做大手术
医院	<ul style="list-style-type: none"> ●可以看的科比较多，设备和人员都齐全 ●因为要看的病人多，所以等的时间长 ●如果没有「诊所开出的介绍信」在医院看病，有时医疗费会变贵
看病时需携带的东西	<ul style="list-style-type: none"> ●健康保险证 ●现金 ●在留卡等身份证

主要的诊疗科目

中文	日语	中文	日语
内科	内科	妇产科	産婦人科
外科	外科	皮肤科	皮膚科
整形外科	整形外科	泌尿科	泌尿器科
小儿科	小兒科	精神科	精神科
耳鼻喉科	耳鼻咽喉科	牙科	齒科
眼科	眼科	综合医院	総合病院

福利医疗制度

项目	内容
老人医疗费补助	<ul style="list-style-type: none"> ●71-74岁加入了国民健康保险或社会保险的人为对象 ●补助一部分已付给医疗机构的医疗费
儿童医疗费补助 母子家庭等医疗 身心残疾儿童医疗	<ul style="list-style-type: none"> ●详细内容请参考第28页的「育儿援助制度」→「医疗费补助」
咨询	市政府国保医疗科福利医疗、后期医疗小组 (☎0584-47-8140)

2 国民健康保险

要点

- ① 日本官方医疗保险有两种，一种是通过所在公司等加入的「健康保险」，另一种是上述以外的人加入的「国民健康保险」。
- ② 已经办理过居民登记的人，如果没有在公司加入「健康保险」的话，一定要加入「国民健康保险」。



国民健康保险

项目	内容
保险费	<ul style="list-style-type: none"> ● 保险费是根据前一年的收入以及在一起生活的家中人口数等来决定。 ● 如果没有能力支付保险费也不要拖欠，要尽早地同市政府的国保医疗科商议（☎0584-47-8132）
医疗费	<ul style="list-style-type: none"> ● 去医院看病时只要出示保险证，自己负担的医疗费原则上只支付30%即可
高额医疗费	<ul style="list-style-type: none"> ● 如果在一个月之间自己承担的医疗费超过了一定的金额，通过申请超过的部分将会退还于本人
婴儿诞生费出殡费	<ul style="list-style-type: none"> ● 加入者如果婴儿诞生或死亡时可以领到一定的相应补贴
退脱	<ul style="list-style-type: none"> ● 搬出大垣市，加入公司的健康保险，成为其家属时等请办理国民健康保险的退脱手续

3 后期高龄者医疗制

要点

- ① 75岁以上的人和65岁到74岁的有一定残疾，接受了广域连合地区认定的人。
- ② 在留期间在3个月以下或在留资格是特定活动的外国人（医疗目的）不能加入。



■ 后期高龄者医疗制度

项目	内容
负担比率	●自己负担的医疗费，根据前一年的收入支付10%到30%。
保险费	●根据前一年的收入，交付保险费。
支付方法	●根据金融机构的支付单或账户转账，从年金里扣，用这3种方法来支付。
咨询	市政府国保医疗科福利医疗、后期医疗小组（☎0584-47-8140）

4 叫救护车·报火警·叫警察

要点

- ① 紧急时有两种电话，一个是119号
(发生火灾、急病或严重受伤时打的电话)
另一个是110号(是发生交通事故或受害时打的电话)
- ② 如果用日语讲不清楚的话，请让会日语的朋友帮助打电话。



打紧急电话的例子

电话号码	内容	
 119 (消防署)	叫救护车 急病或受伤等 	火灾 
	<ul style="list-style-type: none"> ●使用救护车是免费的，但是到医院就诊是要付费的。 ●叫救护车时的会话例子： <ul style="list-style-type: none"> i) 要救护车(着火了的时候说：着火了) ii) 地点是○○。这附近有○○(比较明显的场所) iii) 说明病情或受伤的状况 iv) 我的名字是○○，电话号码是○○ ●如有想去的医院也可以告诉消防署的工作人员 ●一定不要忘了保险证和孩子的医疗受给者证 ●想更详细了解时请参照 「访日外国人用救急车利用指南」(消防庁) 	
 110 (警察)	交通事故 	受害 
<ul style="list-style-type: none"> ●上述情况都要给110号打电话通知警察署 ●如果不通知警察署的话，有可能使用不了保险 		

5 节假日·夜间急诊

要点

- ① 节假日，「急病医疗中心」和「节假日齿科诊疗所」可以进行紧急治疗。如果是夜间的话，大垣市民病院可以 24 小时就诊。
- ② 在节假日或夜间到医院就诊时，如果日语讲不好，请会日语的人做翻译。



■ 大垣市民病院（南颊町 4-86 ☎ 0584-81-3341）

- 节假日·夜间请到紧急抢救中心 急救窗口挂号
- 在星期一至星期五的白天，市民病院中有会讲葡萄牙语的翻译，一周有2天中文翻译在。

■ 节假日·夜间就诊

项目	内容
急病医疗中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 就诊科目：内科、小儿科 ● 就 诊 日：星期日（大垣节除外）、节日、年末年初、8月15日 ● 就诊时间：9:00~12:00、13:00~17:00 ● 地 点：东外侧町2-24 ☎0584-73-9090 ● 去之前先打电话 (能接通电话的时间：8:30~11:45、12:45~16:30)
节假日齿科诊疗所	<ul style="list-style-type: none"> ● 就诊科目：牙科 ● 就 诊 日：星期日、节日、12月29日~1月3日、8月15日 ● 就诊时间：9:00~12:00、13:00~17:00 ● 地 点：惠比寿町南7-1-14 ☎0584-81-6540

6 成人健康

要点



- ① 市政府举办的健康检查费用比较低，希望一定进行检查
- ② 检查内容以及日程等详细内容，请向保健中心询问（☎ 0584-75-2322）



健康检查

项目	对象	内容
孕妇牙科检查 一般牙科检查 牙周炎检查	・孕妇 ・18~39岁 ・40~74岁	检查口腔・指导口腔卫生
成人健康检查	・18~39岁	医生诊疗(内科・牙科)・血液检查・问诊・测量血压・尿检查・测量身体・测量腰围
肺癌检查	・40岁以上	胸部X光拍照・检查痰(50岁以上有必要的人)
结核	・65岁以上	胸部X光拍片
胃癌检查	・50岁以上	胃部X光拍照片(钡餐检查)
大肠癌检查	・40岁以上	大便潜血检查(连续2天)
前列腺癌检查	・50岁以上的男性	验血(PSA)
乳房癌检查	・35岁以上的女性 ※前一年接受过检查的人不可	乳房X光检查 视诊触诊(仅限有意愿的人) 学习自己调查乳癌的方法
子宫癌检查	・20岁以上的女性	宫颈、内膜细胞检查
骨质疏松症检查	・40~70岁的女性	测量骨质密度
上门检查卧床不起者的牙齿健康情况	卧床不起者	检查牙龈, 牙齿的状况, 指导口腔卫生
咨询处	保健中心询问 (☎0584-75-2322) 上石津保健中心 (☎0584-45-2933) 墨俣保健中心 (☎0584-62-3112)	

7 家庭储备

要点



- ① 和家里人确认好在发生灾害时的避难场所和联系方式
- ② 检查一下家中的安全情况
- ③ 在家中储备好灾害应急用品



家庭储备

项目	内容
避难场所	<ul style="list-style-type: none"> ●和家里人确认好离家近的避难场所在哪里 (P.13~16)
联系方式	<ul style="list-style-type: none"> ●在发生地震等重大灾害时，确认家里人或好友的安全时，请使用灾害留言电话「171」 <div style="text-align: center; background-color: #4CAF50; color: white; padding: 5px; margin: 10px 0;">录制留言</div> <div style="text-align: center;"> 1 7 1 ↓ 语音指南 拨打 1 ↓ 语音指南 从区号开始拨打灾区的座机电话号码 ↓ × × × - × × × - × × × × ↓ 这时请留言 (在30秒之内) </div>

项目	内容
	<div style="text-align: center;"> <p>听留言</p>  <p>听留言</p> </div>
<p>检查安全</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 冰箱或大型家具要用L型的零件或支撑棍等固定好 ● 电视或花瓶等比较重的东西不要放在高处 ● 将窗户贴上防止玻璃飞散的薄膜 

项目	内容		
应急用品	<ul style="list-style-type: none"> ● 应急用品是去避难时要带上的最低限度的必需品。请参考以下清单，如果家中没有，希望及早准备 		
	No	项目	说明
	1	贵重物品 	现金·存折·印章·护照，在留卡，个人番号卡·驾驶执照·健康保险证等
	2	应急食品 	饼干·罐头等不用加热就可以吃的食品 (不要忘记带罐头起子或瓶起子)
	3	饮料水 	瓶装水
	4	生活用品 	毛巾·内衣·袜子等衣类
	5	药 	伤口贴·绷带等应急用品 有慢性病的人带好经常服用的药
	6	其他 	手纸·洗脸用具·生理用品·尿不湿等卫生用品、携带收音机·手电筒·蓄电池等
※ 重量男性大约为 15 公斤、女性大约为 10 公斤			
储备用品	<ul style="list-style-type: none"> ● 储备用品是指在电·煤气·水道等生活基础设施瘫痪，需要进行恢复或等待救援物资，在此期间家中要准备好能过三天生活的东西。 		
	No	项目	说明
	1	饮用水 	1 个人一天大约为 3 公升水
	2	粮食 	饼干、罐头、蒸煮袋装食品、营养补助食品、速食品、巧克力等
	3	燃料 	便携煤气、固体燃料、煤气罐等
	4	生活用品 	在浴盆或洗衣机里装满水。睡觉前往水壶或暖瓶里装满水。
	5	卫生用品 	洗脸用具、厕所纸、便携式厕所等
	6	防寒用品 	毛毯、睡袋、保暖贴
	7	烹饪用具 	锅、水壶、保鲜膜（将餐具用保鲜膜包好，就免得用水洗）
	8	其他 	塑料罐、桶、塑料布

8 地区储备

要点



- ① 平时经常同周围邻居进行交流
- ② 积极参加在地区举行的防灾训练活动



地区储备

项目	内容
和地区居民进行交流	<ul style="list-style-type: none"> ● 发生地震或洪水时，周围人们的互相帮助是非常重要的。因此，平时就要和周围邻居进行交流 ◆ 和地区的日本市民交流，请来大垣国际交流协会 室本町5-51 水都中心 2楼 ☎0584-82-2311
防灾训练	<ul style="list-style-type: none"> ● 防灾训练是指发生地震或洪水时所作的预防训练和学习。详细事宜请向自己所在地的自治会长询问

9 发生灾害时

要点



【发生地震时】

① 保护自己的身体

躲在结实的桌子下面，防止掉下来的东西砸到自己。

② 迅速把火关掉

摇晃停止时，将煤气关掉，并将煤气的总闸关掉。
拔掉正在使用中的电器插头

③ 确保跑出去时的通道

将门和房间的窗户大大打开，用于避难



【遭遇洪水时】

① 通过电视或收音机，网络等收集气象信息

台风的动向，下雨程度等。收集新信息。
通过电视或网络收集避难信息



② 听到需要避难的消息后迅速进行避难

如果电视或收音机，或者是政府通过无线的形式等发出了需要避难的消息时，马上拿好应急用品（P.9）到避难场所去避难



10 在避难场所的生活

要点



① 避难所是避难的人们共同生活的地方。



② 大家共同分担分配饮食，水，打扫卫生等工作。



③ 向大家发食物，水，毛毯等必要的东西。
有时需要花时间。



④ 避难的人一起生活，要遵守避难所的规定。



⑤ 马上相信社交网站的消息很危险。
有不明白的请询问周围的人或市职员。



避难场所一览表（除福利避难场所）

	设施名	地点	电话
兴文	兴文小学	西外侧町 1-34	0584-78-2336
	兴文中学	西崎町 1-82	0584-78-3068
	丸之内保育園	丸之内 2-78	0584-78-3034
	兴文地区中心	东外侧町 2-24	0584-75-5016
	大垣城会馆	郭町 2-53	0584-75-2665
	文化会馆（水都中心）	室本町 5-51	0584-74-6050
	学习馆（水都中心）	室本町 5-51	0584-74-6050
	综合福利会馆	马场町 124	0584-78-8181
	みのり保育園	室本町 4-14	0584-78-4827
东	东小学	三塚町 1180	0584-78-2338
	东中学	三塚町 1169	0584-78-3329
	东地区中心	藤江町 6-207	0584-74-6032
	平野学园	清水町 65-3	0584-78-3383
	宝林保育園	贝曾根町 166	0584-78-7638
	みつづか儿童园	三塚町 1018	0584-78-5400
	まこと幼儿园	三塚町 350	0584-81-7304
	大垣幼儿园	传马町 11	0584-78-6386
	大垣市医师会护士专门学校	绿园 129	0584-75-3081
	大垣别院	传马町 11	0584-78-3362
西	西小学	久濑川町 6-110	0584-78-2339
	西中学	割田 1-601-2	0584-89-1017
	ゆりかご保育園	南切石町 2-67	0584-78-5300
	西保育園	南若森町 665-3	0584-78-3935
	西地区中心	南若森町 438	0584-73-1811
	奥の細道むすび之地纪念馆	船町 2-26-1	0584-84-8430
	大垣工业高中	南若森町 301-1	0584-81-1280
	神钢造机株式会社	本今町 1682-2	0584-89-3122
	木戸保育園	木戸町 440	0584-73-8007
	イビデン健康保険会館	日之出町 1-1	0584-81-3124
	法音寺大垣支院	宝和町 5	0584-78-4854
南	南小学	美和町 1871	0584-78-2513
	南中学	南颊町 4-141	0584-78-2337
	南保育園	南颊町 4-1	0584-78-3934

	设施名	地点	电话
南	南地区中心	南颊町 1-74-1	0584-73-2874
	向日葵学园	禾森町 5-1463-1	0584-78-2498
	老人福利中心	寺内町 4-94-1	0584-73-5002
	大垣东高中	美和町 1784	0584-81-2331
北	北小学	八岛町 2302	0584-78-2516
	北中学	八岛町 2290	0584-78-3591
	北幼保园	室村町 1-42-8	0584-73-7112
	北地区中心	林町 6-105	0584-81-7171
	青年之家	见取町 1-13-1	0584-78-9308
	大垣日本大学高中	林町 6-5	0584-81-7323
日新	日新小学	入方 1-34	0584-89-1015
	日新幼保园	入方 1-38	0584-89-1721
	日新地区中心	入方 2-1611-1	0584-89-9966
	南部育儿综合支援中心	外花 6-45	0584-89-1232
	大垣特别支援学校	西大外羽 1-227-1	0584-89-4816
	西浓高等特别支援学校	西大外羽 1-181-1	0584-89-4848
安井	安井小学	禾森 1-1	0584-78-2762
	安井保育园	大井 1-1-2	0584-81-1406
	安井幼儿园	禾森 1-46-1	0584-74-5010
	安井地区中心	东前 3-10	0584-82-0688
	市民会馆	新田町 1-2	0584-89-1111
	长泽保育园	长泽町 3-63	0584-73-1579
	西美浓农业协同组合交流馆	东前町 955-1	0584-73-8111
宇留生	宇留生小学	熊野町 1171	0584-91-1022
	宇留生地区中心	荒尾町 1438	0584-92-2383
	むつみ儿童园	荒尾町 1019	0584-91-2813
静里	静里小学	久徳町 423	0584-91-1010
	西部中学	荒川町 337	0584-91-7189
	西部研修中心	桧町 357	0584-92-2310
	大垣西高中	中曾根町 147-1	0584-91-5611
	あおい儿童园	中曾根町 685	0584-92-1293
	太平洋工业株式会社	島町 80	0584-92-0232
绫里	绫里小学	绫野 5-85	0584-91-1018

	设施名	地点	电话
綾里	綾里幼保园	綾野 5-87	0584-91-4440
	綾里地区中心	綾野 6-111-1	0584-91-6266
江东	江东小学	内原 3-135	0584-89-3502
	江并中学	外渊 4-66	0584-89-1014
	すもと保育園	外渊 4-67	0584-89-5550
	キートスガーデン幼稚园	外渊 2-92	0584-87-1139
	江东地区中心	浅草 2-10	0584-89-0600
	大垣南高中	浅中 2-69	0584-89-2331
	浅草ひかりにこにこ保育園	浅草 3-48	0584-89-6279
川并	川并小学	马之瀬町 1500	0584-89-1011
	川并幼儿园	马之瀬町 1524	0584-89-1791
	川并地区中心	古宫町 1537	0584-88-1233
	武道馆	米野町 2-1-1	0584-88-2550
中川	中川小学	中川町 2-460	0584-81-1016
	星和中学	乐田町 6-60	0584-75-2660
	中川地区中心	中川町 4-150	0584-75-2575
	中川交流中心	中川町 4-668-1	0584-82-8888
	大垣北高中	中川町 4-110-1	0584-81-2244
	大垣女子短期大学	西之川町 1-109	0584-81-6811
	岐阜协立大学	北方町 5-50	0584-77-3511
	大垣ひかり保育園	中川町 3-96	0584-74-5996
	わかたけ保育園	西之川町 1-110	0584-73-2530
	みそぎ保育園	北方町 1-1591	0584-75-1904
	日本综合商务专科学校	中野町 4-46	0584-81-1465
小野	小野小学	小野 1-171	0584-81-1033
	三城幼保园	东町 3-27-1	0584-84-3553
	和合地区中心	开发町 5-86-3	0584-75-2365
	三城地区中心	加贺野 4-37-1	0584-73-2864
	综合体育馆	加贺野 4-62	0584-78-1122
	大垣商业高中	开发町 4-300	0584-81-4483
	木之花保育園	开发町 5-658-1	0584-84-7325
荒崎	荒崎小学	长松町 789	0584-91-1039
	荒崎幼保园	长松町 771-1	0584-91-7316

	设施名	地点	电话
荒崎	荒崎地区中心	岛町 80	0584-92-0232
	勤劳者综合福利中心	长松町 847-95	0584-93-1100
赤坂	赤坂小学	赤坂新町 1-49	0584-71-0106
	赤坂中学	赤坂町 3421	0584-71-0830
	赤坂幼保园	赤坂新町 1-49	0584-71-1635
	赤坂东地区中心	赤坂新町 1-10	0584-71-4743
	赤坂地区中心	赤坂町 3342-1	0584-71-5044
青墓	青墓小学	青墓町 1-787	0584-91-0064
	青墓幼保园	青墓町 2-228	0584-91-0262
	青墓地区中心	昼饭町 270-51	0584-91-1013
牧田	牧田小学	上石津町牧田 2672	0584-47-2004
	上石津综合体育馆	上石津町牧田 1995	0584-46-3020
	牧田支所	上石津町牧田 2200-2	0584-47-2521
	鸟头坂社区中心	上石津町牧田 740-55	—
一之瀬	一之瀬小学	上石津町一之瀬 1590	0584-47-2326
	上石津中学(2024年4月开始改称上石津学园)	上石津町一之瀬 100	0584-47-2024
多良	多良小学	上石津町宮 38	0584-45-2619
	农村环境改善中心	上石津町上原 1195	0584-45-3111
	奥社区中心	上石津町奥 335-1	—
	谷畑社区中心	上石津町谷畑 132	—
	上多良公民馆	上石津町上多良 983	—
	西山社区中心	上石津町西山 402-1	—
	上锻冶屋公民馆	上石津町上锻冶屋 82-1	—
时	时小学	上石津町堂之上 875	0584-45-3069
	农村环境改善第二中心	上石津町下山 2864-2	0584-45-2931
	えぼし交流会馆	上石津町下山 2860	0584-45-3001
墨俣	墨俣小学	墨俣町墨俣 242	0584-62-5402
	墨俣保育园	墨俣町上宿 483-1	0584-62-5153
	墨俣儿童馆	墨俣町上宿 483-1	0584-62-1533
	墨俣樱花会馆	墨俣町上宿 510-1	0584-62-3900
	大垣樱高中	墨俣町上宿 468	0584-62-6131
	东安初中	安八町东结 952-43	0584-62-5408

11 学习日语

要点



- ① 在日本长期居住的话，就要把日语学好
- ② 在大垣国际交流协会花钱少又能学日语



■ 日本語教室

项目	内容
外国市民的日语教室	<ul style="list-style-type: none"> ◆对象：初级 ◆内容：基础日语・提高日常会话水平 ◆费用：3个月花1,000日元至 2,000日元。
1对1 学习日语	<ul style="list-style-type: none"> ◆对象：初级～中级（日常会话程度） ◆时间：8:30～17:00 ※星期二除外 ◆费用：3个月 1,000日元 ◆内容：和志愿者单独学习（1对1） ◆学习时间可以和指导老师进行商议
日语聊天室	<ul style="list-style-type: none"> ◆对象：初级～中级（日常会话程度） ◆时间：9:30～12:30、每周星期日 ◆费用：免费 ◆内容：用日语和志愿者进行聊天
咨询处	大垣国际交流协会 室本町5-51 水都中心 2楼 (☎0584-82-2311)

12 参加自治会的活动

要点



- ① 自治会是所在地区的居民自行建立的防犯·防灾·清扫组织
- ② 在日本长期居住的话请加入自治会



自治会

项目	内容
加入自治会方法	<ul style="list-style-type: none"> ● 向自治会长申请（自治会的代表） ● 自治会长的联络地址可以通过邻居或向市政府城市建设推进科询问（☎0584-47-8543）
迁居过来之后	<ul style="list-style-type: none"> ● 迁居过来之后，不仅要跟四周邻居打招呼，还要同自治会长联系
加入自治会的益处	<ul style="list-style-type: none"> ● 通过参加自治会举办的活动，不仅可以同所在地的居民们和睦相处，同时也会作为所在地的居民被认可 ● 亲属过世或发生灾害需要周围人帮助的时候，自治会会伸出援助的手来帮助您的 ● 可以随时得到所在地的活动信息 ● 可以了解地区以及社会的规则
会费	<ul style="list-style-type: none"> ● 请向所在地的自治会询问

13 遵守倒垃圾的规则

要点



- ① 倒垃圾，要分类
- ② 根据垃圾的种类，扔垃圾的日子不同。
垃圾分类，扔垃圾的日子，扔垃圾的时间（早上 8:30 为止），扔垃圾的场所一定要遵守。



倒垃圾的规则

项目	内容								
垃圾的分类	<ul style="list-style-type: none"> ① 可燃垃圾 ② 不燃垃圾（锅、杯子、喷雾罐等） ③ 塑料瓶（盖子「放进装塑料瓶盖的盒子里」） ④ 有害垃圾（干电池、荧光灯等） ⑤ 瓶子 ⑥ 罐子 ⑦ 茶杯·塑料盒（有塑料回收标记的东西） 								
如何扔可燃垃圾和不燃垃圾	<ul style="list-style-type: none"> ● 装进市里规定的袋子里扔掉。 ● 容易出火的垃圾（打火机、喷雾罐、移动办公用品蓄电池等）、扔进写有「出火性不燃垃圾」的蓝色盒子里。 ● 垃圾袋可以在 超市或24小时便利店等地方买。 ● 垃圾袋的价格（10枚装） <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">· 可燃垃圾（大）</td> <td style="width: 33%;">500日元</td> <td style="width: 33%;">· 可燃垃圾（小）</td> <td>300日元</td> </tr> <tr> <td>· 不燃垃圾（大）</td> <td>500日元</td> <td>· 不燃垃圾（小）</td> <td>300日元</td> </tr> </table> 	· 可燃垃圾（大）	500日元	· 可燃垃圾（小）	300日元	· 不燃垃圾（大）	500日元	· 不燃垃圾（小）	300日元
· 可燃垃圾（大）	500日元	· 可燃垃圾（小）	300日元						
· 不燃垃圾（大）	500日元	· 不燃垃圾（小）	300日元						
咨询处	市政府清洁中心(クリーンセンター) ☎0584-89-4124								

14 住公营住宅

要点



- ① 在市内的公营住宅有市营住宅、县营住宅这两种
- ② 住公营住宅要够一定的条件



公营住宅

项目	内容
市营住宅	<ul style="list-style-type: none"> ◆地点：鹤见・和合・外渊・江并团地等 ◆招募：3月、6月、9月、12月的1日到15日。 ◆资格：收入不能超过规定金额；没有拖欠税款等
县营住宅	<ul style="list-style-type: none"> ◆地点：藤江、荒崎等
咨询处	咨询处：岐阜县住宅供给公社（今宿6-52-18ワークショップ24 6楼） （市营住宅）☎0584-47-8192 （县营住宅）☎0584-81-8503

15 养狗的规则

要点



- ① 养狗时需要登记，要打狂犬病预防针。
- ② 养狗时还要注意遵守规则。



养狗时的规则

项目	内容
狗的登记	<ul style="list-style-type: none"> ● 出生91天以上的狗必须登记 ● 登记去市政府环境卫生科 ● 狗在市里登记，登记费1头3000日元 ● 狗死亡或送人时需要去环境卫生科申报
狂犬病预防针	<ul style="list-style-type: none"> ● 狂犬病不仅会传染给狗也会传染给人和猫，死亡率100% ● 为了预防狂犬病，请每年都给狗打1次预防针
规则	<ul style="list-style-type: none"> ● 带狗散步时请务必带好朔料袋等以便收拾狗的粪便带回家 ● 在家的外面养狗时，把狗拴住。
咨询	市政府环境卫生科生活卫生小组（☎0584-47-8571）

16 办理各种手续 · 咨询窗口

项目	内容																																																					
各种手续	<ul style="list-style-type: none"> ●办理住址变更·登记印章·结婚·离婚·出生·死亡手续, 把别名(在日本使用的名字)记载在住民票上的手续 <p>【服务窗口】市政府窗口服务科 ☎0584-47-8763 ☎0584-47-8764</p>																																																					
住民票·印章登记证明书等	<ul style="list-style-type: none"> ●领取住民票·印章登记证明书等的发行 <p>【窗口】</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>设施</th> <th>地址</th> <th>电话号码(0584)</th> <th>休息日</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>市政府窗口服务科</td> <td>丸之内 2-29</td> <td>47-8763 47-8764</td> <td>星期六、星期日、节假日</td> </tr> <tr> <td>东部服务中心</td> <td>小野 4-35-10</td> <td>77-0133</td> <td>星期一</td> </tr> <tr> <td>西部服务中心</td> <td>桧町 357</td> <td>93-3033</td> <td>星期四</td> </tr> <tr> <td>南部服务中心</td> <td>外花 6-45</td> <td>87-0511</td> <td>星期二</td> </tr> <tr> <td>北部服务中心</td> <td>中川町 4-150</td> <td>77-0311</td> <td>星期二</td> </tr> <tr> <td>市民会馆服务中心</td> <td>新田町 1-2</td> <td>87-0211</td> <td>星期三</td> </tr> <tr> <td>赤坂服务中心</td> <td>昼饭町 113-2</td> <td>71-1111</td> <td>星期日</td> </tr> <tr> <td>大垣车站北市民服务中心</td> <td>林町 6-80-21</td> <td>71-6666</td> <td>无休</td> </tr> <tr> <td>上石津地区事务所</td> <td>上石津町上原 1380</td> <td>45-3111</td> <td rowspan="4">星期六、星期日、节假日</td> </tr> <tr> <td>“ 牧田支所</td> <td>“ 牧田 2200-2</td> <td>47-2521</td> </tr> <tr> <td>“ 一之濑支所</td> <td>“ 一之濑 1593-2</td> <td>47-2300</td> </tr> <tr> <td>“ 时支所</td> <td>“ 下山 2862-1</td> <td>45-3001</td> </tr> <tr> <td>墨俣地区事务所</td> <td>墨俣町上宿 473-1</td> <td>62-3111</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>※ 有些手续不能在 服务中心·地区事务所·支所办理 ※ 各窗口年末年初都休息(12/29-1/3)</p>	设施	地址	电话号码(0584)	休息日	市政府窗口服务科	丸之内 2-29	47-8763 47-8764	星期六、星期日、节假日	东部服务中心	小野 4-35-10	77-0133	星期一	西部服务中心	桧町 357	93-3033	星期四	南部服务中心	外花 6-45	87-0511	星期二	北部服务中心	中川町 4-150	77-0311	星期二	市民会馆服务中心	新田町 1-2	87-0211	星期三	赤坂服务中心	昼饭町 113-2	71-1111	星期日	大垣车站北市民服务中心	林町 6-80-21	71-6666	无休	上石津地区事务所	上石津町上原 1380	45-3111	星期六、星期日、节假日	“ 牧田支所	“ 牧田 2200-2	47-2521	“ 一之濑支所	“ 一之濑 1593-2	47-2300	“ 时支所	“ 下山 2862-1	45-3001	墨俣地区事务所	墨俣町上宿 473-1	62-3111	
设施	地址	电话号码(0584)	休息日																																																			
市政府窗口服务科	丸之内 2-29	47-8763 47-8764	星期六、星期日、节假日																																																			
东部服务中心	小野 4-35-10	77-0133	星期一																																																			
西部服务中心	桧町 357	93-3033	星期四																																																			
南部服务中心	外花 6-45	87-0511	星期二																																																			
北部服务中心	中川町 4-150	77-0311	星期二																																																			
市民会馆服务中心	新田町 1-2	87-0211	星期三																																																			
赤坂服务中心	昼饭町 113-2	71-1111	星期日																																																			
大垣车站北市民服务中心	林町 6-80-21	71-6666	无休																																																			
上石津地区事务所	上石津町上原 1380	45-3111	星期六、星期日、节假日																																																			
“ 牧田支所	“ 牧田 2200-2	47-2521																																																				
“ 一之濑支所	“ 一之濑 1593-2	47-2300																																																				
“ 时支所	“ 下山 2862-1	45-3001																																																				
墨俣地区事务所	墨俣町上宿 473-1	62-3111																																																				
自来水 下水道	<ul style="list-style-type: none"> ●办理开始使用自来水、下水道的手续或停止手续 ●办理变更自来水、下水道签约内容(姓名、住址、使用人数、支付方法等) ●有关自来水、下水道的使用费用以及咨询 ●有关水表测量指数, 更换水表等咨询 <p>【窗口】市政府自来水费客户窗口 ☎0584-71-8848</p>																																																					
电 气 煤 气	关于电·煤气请向电, 煤气公司咨询或向借房子的公司咨询。																																																					

17 工作中出现烦恼时

要点



- ① 如果在工资或工作时间等就业条件上感到不可解，或因和雇用方发生纠纷时，到岐阜劳动局或者大垣劳动基准监督署去商谈。
- ② 去咨询时如果需要翻译的话要事先联系



咨询窗口

项目	内容
岐阜劳动局	<ul style="list-style-type: none"> ◆窗口：外国劳动者咨询处 ◆翻译：葡萄牙语、西班牙语 ◆时间：9:00~16:00 星期二·星期三·星期四 ◆地点：岐阜合同庁3楼 岐阜市金龙町5-13 ☎058-245-8102
大垣劳动基准监督署	<ul style="list-style-type: none"> ◆时间：8:30~17:15 星期六·星期日·节假日休息 ◆地点：藤江町1-1-1 ☎0584-78-5184 ◆没有翻译

18 找工作

要点



- ① 要找工作，请去 hello work
(公共职业安定所)
- ② 一边带孩子一边找工作的妈妈们，
可以到 hello work 的「妈妈窗口」处找工作
- ③ 要想找到工作首先要学好日语



咨询窗口

项目	内容
hello work 大垣	<ul style="list-style-type: none"> ◆时间: 8:30~17:15 周六·周日·节假日休息 ◆翻译: 葡萄牙语 (周一至周五 9:00~16:00) 汉语 (周一周二周四周五 9:00~16:00) 英语 (周二 9:00~16:00) ◆地点: 藤江町1-1-8 ☎0584-80-5061
hello work 雇用·就劳支援中心	<ul style="list-style-type: none"> ◆时间: 8:30~17:15 周六·周日·节假日休息 ◆地点: 大垣市政府6楼 ☎0584-47-7571
育儿综合支援中心 育儿妈妈寻职咨询	<p><キッズピアおおがき育儿支援中心></p> <ul style="list-style-type: none"> ◆时间: 每月第2个周五 10:00~12:00 (受理到11:30) ◆翻译: 如需要翻译请事先联系 ◆地点: 宫町1-1スイトアベニュー2楼 ☎0584-47-8910
日语学习	<ul style="list-style-type: none"> ◆hello work有为外国人找工作用的日语教室。 ◆大垣国际交流协会也有为外国人准备的日语教室 (请参照17页)

19 税金

要点



- ① 税金是根据前一年的收入计算出来的。
即使今年因失业没有收入，但根据情况也要缴 纳税金
- ② 汽车税等税金是家中有汽车或摩托车者要缴纳的税金。
如果买了卖了汽车或摩托车的要办理更名手续
- ③ 如果往本国寄了钱，或支付的医疗费比较多的时候可以自己办理「所得税确定申报」，能退一些税。
 - 申报期间：每年 2 月上旬到 3 月中旬
 - 申报地点：用大垣宣传报进行通知
 - 咨询处：大垣税务署 ☎ 0584-78-4101



主要的税金

项目	内容
所得税	● 根据收入向国家缴纳的税金。公司在支付工资时已经扣除所得税，将其缴纳于税务署
住民税 (市县民税)	● 根据前一年的收入，向市或县缴纳的税金。在公司等工作的人已经从每个月的工资中扣除。如果没有在工资中扣除的人要按「纳税通知单」缴纳
汽车税·小型汽车税	● 家中有汽车或摩托车的人要向县或市缴纳税金
固定资产税	● 每年1月1日现在固定资产的拥有者（土地·房屋·折旧资产），向市缴纳的税金
证明书	● 所得税证明:更新签证和入保育园时需要(1份300日元) ● 纳税证明:更新签证和入住县营住宅时需要(1份300日元)
咨询处	● 如果没有能力支付也不要拖欠，要尽早地去市政府商量 ● 拖欠的话会产生拖欠费还会给您在留期间的更新带来影响 ◆ 向市支付税金 住民税·····市政府课税科 (☎ 0584-47-8179) 軽自動車税種別割 ·课税科 (☎ 0584-47-8143) 固定资产税(土地)·课税科 (☎ 0584-47-8168) 固定资产税(家屋)·课税科 (☎ 0584-47-8178) 证明书·····课税科 (☎ 0584-47-8169) 支付税金·····收纳科 (☎ 0584-47-8729) ◆ 汽车税等·····西浓县税事务所 (☎0584-73-1111) ◆ 所得税等·····大垣税务署 (☎0584-78-4101)

20 国民年金

要点



- ① 如果加入了年金,上了年纪或因病或受伤不能工作时,可以领年金。
- ② 在日本20岁至59岁的人,一定要加入年金。



国民年金

项目	内容
加入方法	<ul style="list-style-type: none"> ●在公司就职,在加入厚生年金保险的同时就自动加入了国民年金。 ⇒加入手续是由公司办理,如有不明之处可向公司询问。 ●没有在公司就业者,可在市政府国保医疗科国民年金小组办理 (☎0584-47-8129)
领取养老金	<ul style="list-style-type: none"> ●加入者到了65岁;或因病或者受伤不能工作,可以领到年金 ●虽然在日本不是长期居住,但交了6个月以上的保险费的话,归国以后两年内可以申请「一次性退还金」
保险费	<ul style="list-style-type: none"> ●保险费的金额每年都有所变化 ●如果没有能力支付保险费也不要拖欠,要尽早地同市政府的国保医疗科商量(☎0584-47-8129)
年金加入期间的合并	<ul style="list-style-type: none"> ●关于手续等详细事宜,请看日本年金机构的网页 ※用外语表示的网页要点击画面右上角的「international」 ●办理手续时请到大垣年金事务所 (大垣市八岛町114-2 ☎0584-78-5166)

21 育儿支援制度

要点



- ① 大垣市的育儿支援制度完善，育儿环境优越，希望灵活运用
- ② 在培育儿童上如有为难之事，不要一个人烦恼，要向有关部门商议寻求解决的办法



怀孕了

项目	内容
怀孕申报	● 怀孕后要马上向保健中心报告
孕妇健康检查	● 接受妊娠报告时给孕妇发母子健康手册和健康检查表。孕妇把这些交给医院，接受健康检查。
出生报告	● 婴儿出生 14 天之内向市政府服务窗口提交出生报告。

补 贴

项目	内容
儿童补贴	<ul style="list-style-type: none"> ● 是发给住在大垣市，养育到中学生为止的孩子家长的钱 ※ 居住在国外的儿童，除了是留学以外没有资格领补贴 ● 如果从大垣市迁居他处或出国时，一定要到服务窗口办理手续 ● 领取的金额因孩子的年龄和父母的收入而异
儿童抚养补贴	● 支付给抚养到 18 岁为止子女的单亲家庭等
特殊儿童抚养补贴	● 支付给抚养有残疾，到 19 岁为止孩子的家人领取的钱

【咨询处】 市政府育儿支援科儿童福利小组 ☎ 0584-47-7092

■ 医疗费补助

项目	内容
孩子医疗	<ul style="list-style-type: none"> ● 在大垣市居住，孩子到 18 岁，加入了国民健康保险或者社会保险等，看病免费，并且没有收入限制。 ● 根据治疗内容，会有收钱的情况 【咨询处】 市政府国保医疗科福利医疗・后期医疗小组 ☎ 0584-47-8140
母子家庭等医疗	<ul style="list-style-type: none"> ● 母子・父子家庭，孩子到 18 岁，享受免费医疗。根据治疗内容，有时会有收钱的情况。家庭收入超过规定金额时，要收钱。 【咨询处】 市政府国保医疗科福利医疗・后期医疗小组 ☎ 0584-47-8140
身心障碍者医疗	<ul style="list-style-type: none"> ● 身心有障碍的人医疗免费。根据治疗内容，会有收钱的情况。家庭收入超过了规定的金额，看病要收费。 【咨询处】 市政府国保医疗科福利医疗・后期医疗小组 ☎ 0584-47-8140

■ 分娩

项目	内容
新生儿补助金	<ul style="list-style-type: none"> ● 加入了国民健康保险者在儿童出生时可以领到新生儿补助金。 【咨询处】 市政府国保医疗科国民健康保险小组 ☎ 0584-47-8132
新生儿诞生贺礼	<ul style="list-style-type: none"> ● 第 3 个孩子以后的子女出生时可领到新生儿诞生贺礼（条件是要连续在大垣市居住一年以上者） 【咨询处】 市政府育儿支援科儿童福利小组 ☎ 0584-47-7092

■ 咨询

项目	内容
育儿全面咨询室	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 咨询日：每天（12月29日～1月3日休息） ◆ 咨询时间：9:15～18:00（节假日休息 星期一 8:30～17:15） ◆ 咨询内容：商量育儿难题 <p>【窗口】キッズピアおおがき育儿支援中心 （节假日休息 星期一 市政府育儿支援科）</p> <p>☎ 0800-200-7114（免费电话）</p>
育儿咨询	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 咨询日：星期一到星期五（节假日、12月29日～1月3日休息） ◆ 咨询时间：8:30～17:15 ◆ 咨询内容：由专门人员对孩子不上学，被欺负等为难的事情进行商谈 <p>【窗口】西浓儿童咨询中心（禾森町 5-1458-10） （☎ 0584-78-4838 24）</p>
发育咨询	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 咨询日：星期一到星期五（节假日、12月29日～1月3日休息） ◆ 咨询时间：8:30～17:15 ◆ 咨询内容：对于语言，行动等担心的事情进行商谈 <p>【窗口】市政府育儿支援科发达支援小组 ☎ 0584-47-7291</p>
家庭教育商谈	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 咨询日：星期一到星期五（节假日，12月29日～1月3日休息） ◆ 咨询时间：9:00～16:00 ◆ 咨询内容：孩子不能遵守约定等为难的事情 <p>【窗口】市政府社会教育运动科社会教育小组 ☎ 0584-47-8031</p>

■ 外出

项目	内容
亲子外出巴士券	<ul style="list-style-type: none"> ●和小学6年级为止的孩子坐巴士在市内移动时，父母和孩子的车费免付。 ●【咨询处】市政府育儿支援科儿童福利小组 ☎ 0584-47-7092

■ 其他

项目	内容
留守儿童教室	<ul style="list-style-type: none"> ●家长因为工作1个月有15天不在家，小学放学后，老师照看小学1年级到4年级的儿童 ●时间如下 <ol style="list-style-type: none"> (1) 通常的星期一到星期五·····放学后~18:00 (2) 运动会的第二天等，平日的休息·····7:30~18:00 (3) 暑假·寒假·春假·····7:30~18:00 ※可延长到19:00(要付追加料金) ●费用是根据前一年的收入而定 ●【咨询处】市教育委员会社会教育运动科青少年·留守儿童小组 ☎ 0584-47-8063
儿童会	<ul style="list-style-type: none"> ●儿童会主要是将地区的儿童组织起来，举办体验自然的野营活动，圣诞节等娱乐活动，做广播体操；回收废品等地区性活动的团体 ●参加此会可以结识周围的小朋友 ●【咨询处】请向所住地区的儿童会会长询问
就学援助制度	<ul style="list-style-type: none"> ●家中有小学生，中学生，因为支付伙食费等有困难，支付给学校的钱可以返回一部分。家庭收入大于规定的金额，不能领。 ●【咨询处】中小学或市教育委员会总务科企划总务小组 ☎ 0584-47-8022

22 托儿设施

要点



- ① 家长在工作期间，照看幼小孩子的地方叫保育园。
教小孩学习的地方叫幼稚园
- ② 4 月开始把孩子送往保育园，幼稚园，
在前一年的 10 月份进行申请



■ 保育园·幼儿园

项目	内容
保育园	<ul style="list-style-type: none"> ◆概要：家长因工作或患病等因素而无法照看儿童时，可以利用保育设施 ◆费用：根据前一年的收入和儿童的年龄及人数决定 ◆保育：婴儿保育，幼儿保育·延长保育·残疾儿童保育·临时保育等 ◆设施：参照设施一栏（P32、33）
幼儿园	<ul style="list-style-type: none"> ◆概要：以 3 岁到 5 岁儿童为对象的教育设施 ◆费用：市立幼儿园是根据年龄而定 私立幼儿园的费用请直接向私立幼儿园询问 ◆设施：参照设施一栏（P33）
幼保园 认定儿童园	<ul style="list-style-type: none"> ◆概要：保育所和幼儿园合并在一起的设施 ◆设施：参照设施一栏（P32、33）
咨询处	<p>市政府保育科 ☎ 0584-47-7096</p> <p>私立的（=不是市政府建造的）保育园、幼稚园等、向每个保育园，幼稚园打听</p>

设施一览表

保育园

	园名	地址	电话号码 (0584)	对象 儿童
市立保育园	丸之内	丸之内 2-78	78-3034	2 个月~
	YURIKAGO	南切石町 2-67	78-5300	
	西	南若森町 665-3	78-3935	1 岁~
	南	南颊町 4-1	78-3934	2 个月~
	安井	大井 1-1-2	81-1406	
	SUMOTO	外渊 4-67	89-5550	
	墨俣	墨俣町上宿 483-1	62-5153	6 个月~
	牧田	上石津町牧田 2101	47-2604	
	时	上石津町堂之上 823	45-3040	
市立幼儿园	绫里	绫野 5-87	91-4440	2 个月~
	赤坂	赤坂新町 1-49	71-1635	
	青墓	青墓町 2-228	91-0262	1 岁~
	日新	入方 1-38	89-1721	2 个月~
	荒崎	长松町 771-1	91-7316	
	北	室村町 1-42-8	73-7112	
	三城	东町 3-27-1	84-3553	
私立保育园	MITSUZUKA 儿童园	三塚町 411-1	78-5400	2 个月~
	长泽儿童园	长泽町 3-63	73-1579	
	MISOGI	北方町 1-1591	75-1904	
	WAKATAKE	西之川町 1-110	73-2530	
	MUTSUMI 儿童园	荒尾町 1019	91-2813	
	AOI 儿童园	中曾根町 685	92-1293	
	木户	木户町 440	73-8007	
	MINORI	室本町 4-14	78-4827	
	宝林	贝曾根町 166	78-7638	
	大垣 HIKARI	中川町 3-96	74-5996	
	HADASHIKKO	大池町 15-5	78-1851	
	木之花	开发町 5-658-1	84-7325	
	浅草 HIKARI NIKONIKO 园	浅草 3-48	89-6279	

	园名	地址	电话号码 (0584)	对象 儿童
私立保育园	一之瀬	上石津町一之瀬 524-4	47-2607	2 个月~
	上石津儿童森林	上石津町下多良 694-2	45-2040	
	WAKATAKE 小规模	西之川町 1-131-4	75-7755	
	HADASHIKKOTUKUSI	大池町 14-3	47-6295	

■ 幼儿园

	园名	地址	电话号码 (0584)	对象			保育时间
				3 岁	4 岁	5 岁	
市立幼儿园	西	久瀬川町 6-110	78-9075		○	○	9:00 ~ 14:00
	安井	禾森 1-46-1	74-5010	○	○	○	
	静里	久徳町 423	91-7591		○	○	
	川并	马之瀬町 1524	89-1791	○	○	○	
市立幼儿园	绫里	绫野 5-87	91-4440	○	○	○	
	赤坂	赤坂新町 1-49	71-1635	○	○	○	
	青墓	青墓町 2-228	91-0262	○	○	○	
	日新	入方 1-38	89-1721	○	○	○	
	荒崎	长松町 771-1	91-7316	○	○	○	
	北	室村町 1-42-8	73-7112	○	○	○	
	三城	东町 3-27-1	84-3553	○	○	○	
私立幼儿园	大垣	传马町 11	78-6386	○	○	○	9:00 ~ 14:40
	MAKOTO	三塚町 350	81-7304	○	○	○	8:30 ~ 14:30
	Kiitos 花园	外濑 2-92	87-1139	○	○	○	9:00 ~ 14:30

23 日本的小学和中学

要点



- ① 小学6岁开始入学读6年。
中学12岁开始入学读三年。
- ② 学校4月开学

如果想更了解小学，请参考「小学入学指南」



■ 日本的学校

项目	内容
入学说明会	<ul style="list-style-type: none"> ● 4月份开始上小学1年级和上中学1年级的孩子、在就学的学校2月份有说明会。 ● 保育所等·小学会事先发有关资料 ● 想在大垣上中小学请和市役所教育委员会学校教育科商量。 ☎ 0584-47-8034
费用	<ul style="list-style-type: none"> ● 上学是不花钱的，但午饭、制服和写毛笔字道具等学习用品，社会见学等活动是要花钱的
日语指导	<p>【初期指导教室】</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 针对不会日语的中、小学生，进行日语指导以及生活指导 <p>【日语教室】</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 有「初期指导教室」的程度，对日语的内容可以理解的中小學生进行日语指导和教科书指导 <p>【咨询处】孩子上学的各学校或大垣市教委学校教育科指导小组 ☎ 0584-47-8034</p>
PTA	<ul style="list-style-type: none"> ● PTA在儿童上、下学时对儿童进行安全管理，或进行校内的义务活动。目的是支援学校的教育活动顺利地进行。是由家长和教师组成的 ● 上中小学学生的父母、想参加活动的可以参加PTA。

24 儿童的日语教育

要点



- ① 在家中不使用日语而使用本国语言的儿童，存在日语能力不足或学习跟不上的倾向
- ② 市政府提供了学校以外支援儿童学习日语以及指导各教科的机会，希望各位家长让儿童积极参加



日语学习·教科指导

项目	内容
外国儿童及学生 放学后支援学习教室	<ul style="list-style-type: none"> ◆内容：以由于日语能力不足而造成儿童学习跟不上的外国中小学生对，放学后进行日语以及教科指导 ◆地点：多目的交流活动屋 ◆时间：星期二·星期五 17:00 ~ 20:00 ◆费用：1个月 1000 日元
学龄前教室--- 「闪烁教室」	<ul style="list-style-type: none"> ◆内容：以 5 岁的外国儿童为对象，进行词汇能力测验和日语指导。另外指导儿童如何适应日本学校的学习生活，同时还为外国籍家长举办学校教育制度说明会 ◆地点：(巡回指导) 各保育园、幼儿园、幼保园等 (集体指导) 北幼保园 ◆时间：(巡回指导) 1 周 1 ~ 2 小时左右 (集体指导) 每月 1 次 2 小时左右
超过义务教育年龄 升学支援	<ul style="list-style-type: none"> ◆内容：关于 15 岁至 19 岁的外国孩子的升学商谈 ◆场所：多目的交流活动屋 ◆时间：星期五 20:00 ~ 21:00
咨询处	市政府 城市建设推进多文化推进小组 ☎ 0584-47-8546

25 儿童健康

要点



- ① 市政府进行的儿童健康检查以及注射疫苗大多数都是免费的
- ② 检查日期等详细事宜请向保健中心询问 (☎ 0584-75-2322)



■ 婴幼儿健康检查等

项目	内容
4个月的婴儿健康检查	<ul style="list-style-type: none"> ● 每月3次在保健中心举行 ● 携带填好的「つくしっ子」健康检查表
10个月的婴儿健康检查	
1岁6个月的幼儿健康检查	
3岁幼儿健康检查	<ul style="list-style-type: none"> ● 在一个月前将问卷表寄到家中，填好后一起带来

■ 注射疫苗

项目	内容
小儿肠胃炎病毒	<ul style="list-style-type: none"> ● 保健中心不给注射疫苗 ● 在医院注射疫苗 ● 去医院之前请会日语的朋友给医院打电话联系
B型嗜杆菌疫苗	
小儿肺炎链球菌	
白喉、百日咳、破伤风、小儿麻痹	
水痘	
BCG	
麻疹、风疹混合	
日本脑炎	
Hib感染症	
麻疹、风疹混合2期	
日本脑炎2期	小学4年级
2种混合（白喉、破伤风）	小学6年级
人乳头状瘤病毒	小学6年级开始 高中1年级

健康咨询

项目	内容
<p>婴幼儿班级 (脱奶食物班级)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 每月 1 次在保健中心举行 ◆ 出生后 5 到 6 个月婴儿家长 ◆ 受理：9:50 ~ 10:00 ◆ 讲座：10:00 ~ 11:45 ◆ 报名：保健中心
<p>婴幼儿班级 (脱奶食物中期到后期班级)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 偶数月 1 次在保健中心举行 ◆ 出生后 7 到 11 个月婴儿家长 ◆ 受理：9:50 ~ 10:00 ◆ 讲座：10:00 ~ 10:45 ◆ 报名：保健中心
<p>涂抹氟化物防止龋齿</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 对象是 1 岁 6 个月到 3 岁 2 个月的儿童 ◆ 牙垢染色检查、涂抹氟化物 ◆ 要花钱
<p>咨询</p>	<p>保健中心 (☎ 0584-75-2322)</p> <p>上石津保健中心 (☎ 0584-45-2933)</p> <p>墨俣保健中心 (☎ 0584-62-3112)</p>

26 各种咨询窗口

项目	内容	时间	地点
为外国市民开设的综合窗口	可使用葡萄牙语·英语·中文进行咨询	星期一到星期五 8:30 ~ 17:15 (中文星期五 9:00 ~ 17:00)	市政府 城市建设推进科 ☎ 0584-47-8546
使用外语咨询	可使用英语·汉语进行咨询	星期二除外 8:30 ~ 17:15	大垣国际交流协会水都中心 2 楼 ☎ 0584-82-2311
	可使用葡萄牙语进行咨询	星期日 9:00 ~ 15:00	
	可以用葡萄牙语谈心 【要预约】	每个月的第 2 个星期日 9:00 ~ 16:00	
为外国市民举办的政府相关手续咨询	由“行政书士”直接回答关于公文手续方面的咨询(签证更新、国际结婚、离婚等手续)【要预约】	每月第 1 个星期日 13:00 ~ 15:00	
法律咨询	案件·纠纷、事故等方面的法律咨询 【要预约】	每月第 1·2 个星期五、 第 4 个星期二 13:00 ~ 16:00	市政府 城市建设推进科 【要预约】 ☎ 0584-47-8543
		双月的第 3 个星期四 18:00 ~ 20:00	
		每个月第 4 个星期日 13:00 ~ 15:00	大垣国际交流协会水都中心 2 楼 ☎ 0584-82-2311
女性烦恼咨询	对女性的各种烦恼进行咨询 【要预约】	星期三·星期五·星期六 9:00 ~ 16:30 【预约电话】 0584-47-8549	男女共同参与策划推进室 水都中心 1 楼 ☎ 0584-47-7188
交通事故咨询	有关交通事故的咨询	星期一·星期三 9:00 ~ 16:00 星期五 9:00 ~ 12:00	市政府 危机管理室 ☎ 0584-47-7386
消费生活咨询	上门销售等引起的合同纠纷, 性质恶劣的销售方式, 对食品, 产品的疑问以及投诉	星期一到星期五 9:00 ~ 17:00	市政府 消费生活咨询室 ☎ 0584-75-3371
人权全面咨询	非理歧视, 人权受到侵犯	每月的第 3 个星期五 13:00 ~ 16:00	市政府 维护人权推进室 ☎ 0584-47-8576
		单月的第 2 个星期三 9:30 ~ 11:30	上石津地区事务所 ☎ 0584-45-3111
		单月的第 3 个星期四 13:00 ~ 16:00	墨俣地区事务所 ☎ 0584-62-3111
假日·晚间纳税咨询	关于缴纳市税的咨询	每月的第 1 个星期日 9:00 ~ 16:00 以及同周的星期二·星期四 17:15 ~ 20:00	市政府 收纳科 ☎ 0584-47-8729

27 大垣庙会 · 大型活动

【大垣庙会】

具有着370年的传统，是城邑城市大垣的代表庙会。和着笛子和大鼓等的伴奏，华丽的13辆轿子在市内大街上巡回，活动偶人的表演和儿童舞蹈、轿子上的各式灯笼等给客人们带来一个幻想的夜宫世界。

2016年注册了【联合国教科文组织无形文化遗产】。

大垣庙会每年的5月15日前的最近的那个周六和周日举办。



大垣的主要庙会 · 大型活动

名称	开办日
水都大垣乘船游玩	3月下旬-4月中旬
奥之细道连接地大垣 春天的芭蕉节	4月上旬
水都大垣乘坐盆式船游玩	4月中旬-5月上旬
水都庙会	8月上旬
十万石庙会	10月中旬
芭蕉蛤塚忌全国俳句大会	10月中旬
城邑城市大垣灯会	11月下旬-1月下旬

咨询

大垣观光协会
大垣市船町2丁目26番地1
☎0584-77-1535

28 市内设施图



No.	名称	地点	电话
1	大垣市政府	丸之内 2-29	81-4111
2	东部服务中心 (信息工房内)	小野 4-35-10	77-0133
		信息工房	小野 4-35-10
3	西部服务中心 (西部研修中心)	桧町 357	93-3033
4	南部服务中心 (南部育儿支援中心)	外花 6-45	87-0511 89-1232
5	北部服务中心 (中川地区中心内)	中川町 4-150	77-0311
6	市民会馆服务中心	新田町 1-2	87-0211
7	赤坂服务中心 (赤坂综合中心内)	昼饭町 113-2	71-1111
8	大垣车站北市民服务中心 (アクアウォーク大垣内)	林町 6-80-21	71-7666
9	大垣消防组合消防总部	外野 3-20-2	87-0119
10	综合福利会馆	马场町 124	78-8181
11	Kids-pia Ogaki 育儿支援中心	宫町 1-1 SUITO AVENUE 2 階	47-7200
12	Hi Ma Wa Li 学园	禾森町 5-1463-1	78-2498
13	大垣市民病院	南颊町 4-86	81-3341
14	保健中心	东外侧町 2-24	75-2322
15	清洁中心	米野町 3-1	89-4124
16	水都中心 图书馆	室本町 5-51	74-6050 78-2622
17	大垣城	郭町 2-52	74-7875
18	芭蕉 Oku-no-Hosomichi 俳句纪念馆	船町 2-26-1	84-8430
19	综合体育馆	加贺野 4-62	78-1122
20	大垣市民游泳场	新田町 1-1	89-3211
21	浅草公园综合运动场	浅中 2-11-1	89-7744
22	赤坂体育公园	草道岛町 40-1	71-5080
23	杭濑川体育公园	野口町 1654-1	—
24	软件中心	加贺野 4-1-7	77-1111
25	大垣市勤劳者福利服务中心 (San Wa Ku 大垣)	长松町 847-95	93-1100

大垣市上石津地区扩大图



No.	名称	地点	电话
26	上石津地区事务所	上原 1380	45-3111
27	上石津保健中心	上原 1349	45-2933

大垣市墨俣地区扩大图



No.	名称	地点	电话
28	墨俣地区事务所	上宿 473-1	62-3111
29	墨俣保健中心	墨俣 1141-1	62-3112
30	墨俣一夜城	墨俣 1742-1	62-3322



外国市民用 生活指南

2024 年 3 月

发行：大垣市

编辑：市民活动部 城市建设推进科

〒 503-8601 大垣市丸之内 2 丁目 29 番地

☎ 0584-47-8546 FAX 0584-81-7800

